

# A Bottom-up and Top - down Perspectives into the Investigation of Mukalla City's Linguistic Landscape: With Reference to Meaning-making and Language Dominance

Prof. Dr. Hussein Ali Habtoor  
Professor of Applied Linguistics  
University of Shabwah, Ataq

Salem Karamah Salem Lakaman  
M.A. Research Scholar  
Al-Rayan University, Mukalla  
Education Administration, Hadhramout.

**Abstract:** The current study attempts to investigate the linguistic landscape (LL) of Mukalla, a coastal city in the governorate of Hadhramout located in the southern part of Yemen. To achieve the goals of the study, 1768 images of trademarks, names of official and commercial stores and instruction boards have been investigated in five zones of Mukalla city, namely, Fowah, Sharj, Mukalla, Ad Dis and Boueish. The study focuses on meaning-making via the top-down and bottom-up approaches in analysing those signs. The analysis of the study reveals that Mukalla is more monolingual than being bilingual, with higher ratios of bottom-up signs more than top-down ones in both monolingual and bilingual signs. Arabic language appears to be the most dominant in both top-down and bottom-up approaches whereby English language appears more dominant in bottom-up signs more the top-down ones. The study reveals that both types of signs have informational and symbolic functions that contribute to meaning-making in most of the spots that they have been made for.

**Keywords:** *Linguistic Landscape, Mukalla city, Bottom-up, Top-down*

تحليل المشهد اللغوي لمدينة المكلا وفق المنهجين التصاعدي والتنازلي:

استنباط المعنى وسيطرة اللغة بصفة خاصة

سالم كرامة لكمان  
باحث ماجستير  
جامعة الريان، المكلا

أ. د. حسين علي حبتور  
أستاذ اللسانيات التطبيقية  
جامعة شبوة، عتق

## الملخص:

يسعى هذه البحث إلى دراسة المشهد اللغوي لمدينة المكلا، وهي المدينة الساحلية المهمة، وعاصمة محافظة حضرموت، الواقعة على الساحل الجنوبي الشرقي لليمن. ولتحقيق أهداف الدراسة، تم تقصي ١٧٦٨ صورة لعلامات تجارية، وأسماء محلات تجارية ورسمية، ولوحات إرشادية، في خمس مناطق من مدينة المكلا، وهي: فوة، والشرح، والمكلا، والديس، وبویش. وقد ركزت الدراسة على استنباط المعنى من خلال المنهجين التصاعدي والتنازلي لتحليل تلك الصور. وقد أوضحت النتائج أن المكلا، في عمومها، أحادية المشهد اللغوي أكثر منها ثنائية، مع نسبة كبيرة لعلامات المشهد اللغوي تصاعدياً (أي الاستعمال على المستوى العام للمواطن) بنسبة أكثر منها في المشهد اللغوي تنازلياً (الاستعمال للعلامات اللغوية بصفة حكومية أو رسمية). كما تبدو اللغة العربية هي الأكثر غلبة في المشهد اللغوي في كلا المنهجين، واتضح أن جميع هذه العلامات تتمتع بوظائف معلوماتية ورمزية تسهم في صنع المعنى واستنباطه في أغلب المواضع التي أعدت لأجلها.